IL MIO DIZIONARIO VISUALE CINESE-ITALIANO

汉语图解词典（意大利语版）

Hanban

创于1897

创而新

读图时代 DuToTime

商務印書館
The Commercial Press
北京 BEIJING

IL MIO DIZIONARIO VISUALE CINESE-ITALIANO

汉语图解词典（意大利语版）

Hanban
创于1897
创而新
读图时代 DuToTime
商務印書館
The Commercial Press
北京 BEIJING

图书在版编目（CIP）数据

汉语图解词典：意大利语版/（美）吴月梅主编；于雪峰，李婧敬译. —北京：商务印书馆，2009

ISBN 978-7-100-06650-1

I. 汉… II. ①吴… ②于… ③李… III. 汉语—对外汉语教学—图解词典 IV. H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第066898号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

HÀNYǓ TÚJIĚ CÍDIǍN (YÌDÀLÌYǓ BǍN)

汉 语 图 解 词 典 （意大利语版）

吴月梅 主编

商 务 印 书 馆 出 版
（北京王府井大街36号 邮政编码100710）
商 务 印 书 馆 发 行
北 京 外 文 印 刷 厂 印 刷
ISBN 978-7-100-06650-1

2009年6月第1版 开本 889×1194 1/16
2009年6月北京第1次印刷 印张 22

定价：298.00元

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在词汇选择标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在强调突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简体汉字、拼音和意大利语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第5版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和意大利文索引，中文索引中还特别标出简体和繁体不同的词条。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2009年6月

Prefazione

La lingua cinese è sempre stata considerata da molti una lingua difficile da imparare. Di fronte a questo luogo comune, abbiamo voluto realizzare un dizionario visuale in più lingue, corredato da numerose illustrazioni, per poter così dare un agevole supporto a chi già studia o vuole iniziare a studiare il cinese.

Il dizionario raccoglie in tutto 4200 parole di uso comune, raggruppate in 15 aree tematiche, a loro volta suddivise in 142 grandi sottogruppi semantici che coprono quasi tutti gli aspetti della vita quotidiana. Guardando le immagini che rappresentano quindi i più svariati campi del sapere, gli studenti potranno comprendere e memorizzare con maggior facilità e minor tempo parole e vocaboli. Le parole sono state selezionate in base ai criteri di praticità e frequenza di utilizzo, ed includono non solo sostantivi, verbi e aggettivi, ma anche numerose locuzioni ed espressioni d'uso nel parlato.

Due sono le caratteristiche principali del presente dizionario. Innanzitutto, si è voluto evidenziare il multiculturalismo insito nei sistemi linguistici. In questo senso, imparando ed esercitando i termini ivi raccolti, gli studenti avranno anche la possibilità di conoscere elementi culturali di altri paesi, non solo quelli cinesi. In secondo luogo, si è voluto offrire, per quanto possibile, un quadro completo della realtà cinese, dalla componente culturale e della tradizione antica fino agli aspetti più attuali della Cina d'oggi.

Per ogni lemma troverete la corrispondenza in cinese (caratteri semplificati), il Pinyin e la spiegazione in italiano. La trascrizione in Pinyin prende come riferimento il *Dizionario di Cinese Moderno* (quinta edizione) e il *Dizionario Xinhua per la Traslitterazione e la Pronuncia dei Caratteri Cinesi*. Nella sezione indice troverete invece i vari termini elencati sia in cinese (semplificato e tradizionale) che in italiano.

Un sentito ringraziamento va alla Hanban (Sede centrale dell'Istituto Confucio) che ci è stato di enorme aiuto in tutte le fasi del nostro lavoro. Ringraziamo anche i numerosi esperti e studenti stranieri che hanno contributo alla realizzazione dell'opera che ci apprestiamo ora a presentarvi con immenso piacere.

The Commercial Press
giugno 2009

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Indice | 目录

· **Prefazione 前言** 1
· **Indice 目录** 3

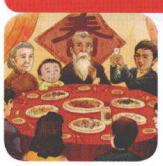
1 Conoscenze generali 常识

Numeri 数字 8
Classificatori 量词 10
Tempo 时间 12
Calendario 日历 14
Festività 节日 16
Valute 钱币 18
Unità di peso e misura 度量衡 20
Colori e forme 颜色和形状 22
Contrari (1) 反义词语（1） 24
Contrari (2) 反义词语（2） 26

2 Dati personali 个人信息

Curriculum Vitae 简历 28
Documenti d'identità 证件 30
Paesi e lingue 国家和语言 32
Gruppi etnici cinesi (1) 中国民族（1） 34
Gruppi etnici cinesi (2) 中国民族（2） 36
Aspetto fisico 体貌 38
Carattere 性格 40
Hobby 爱好 42
Religioni 宗教 44

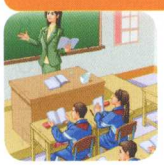
3 Famiglia 家庭



Matrimonio 婚姻 46
Famiglia 家庭 48
Casa 住房 50
Salotto 客厅 52
Camera da letto 卧室 54

Cucina 厨房 56
Utensili da cucina 厨房用品 58
Bagno 浴室 60
Cosmetici e prodotti per l'igiene personale 梳妆用品 62
Detersivi 清洁用品 64
Vita domestica 居家生活 66
Faccende domestiche 家务琐事 68
Crescere un figlio 抚养孩子 70
Nozze e funerali 婚礼与葬礼 72
Feste di famiglia 家庭聚会 74

4 Scuola 学校



Scuola 学校 76
Campus 校园 78
Biblioteca 图书馆 80
Corsi e specializzazioni 课程专业 82
Vita studentesca 学生生活 84
Articoli per la scuola 学生用品 86
Aule e laboratori 教室和实验室 88
Attività in classe 课堂活动 90
Studiare all'estero 留学生活 92

5 Lavoro 工作

Professioni (1) 职业（1） 94
Professioni (2) 职业（2） 96
Ufficio 办公室 98
Computer 电脑 100
Telefono 电话 102
Società 公司 104
Cantiere 工地 106
Fattoria 农场 108
Utensili 工具 110
In cerca di lavoro 找工作 112

6 Fare spese 逛街

Negozi 商店 114
Centro commerciale 百货大楼 116
Supermercato 超市 118
Negozio di abbigliamento 服装店 120

Negozio di elettrodomestici 家电城 122
Salone acconciature 发廊 124
Centro estetica e chirurgia plastica 美容和整形 126

7 Cibi e bevande 餐饮

Nutrizione 营养 128
Frutta e noci 水果和坚果 130
Verdure 蔬菜 132
Carni, uova e frutti di mare 肉、蛋、海鲜 134
Riso e pasta 米、面 136
Condimenti e sapori 调料和味道 138
Bevande 饮料 140
Latticini e derivati della soia 豆奶制品 142
Cucinare 烹饪 144
Ristoranti 餐馆 146
Ristorante cinese 中餐馆 148
Ristorante occidentale 西餐馆 150
Sala da tè 茶馆 152
Caffetteria 咖啡馆 154
Mangiare fuori 外出就餐 156

8 Ospedale 医院

Ospedale 医院 158
Corpo umano (1) 人体（1） 160
Corpo umano (2) 人体（2） 162
Organi interni 内脏 164
Scheletro 骨骼 166
Sintomi e malattie 病症和疾病 168
Visita medica ed esami clinici 看病和体检 170
Apparecchiature mediche 医药用品 172
Medicina tradizionale cinese 中医 174

9 Posta, banca e stazione di polizia 邮局、银行和公安局

Ufficio postale 邮局 176
Spedire un pacco, inviare denaro, pagare le bollette 寄包裹、汇款、付账单 178
Banca 银行 180
Depositare, prelevare, cambiare soldi 存取款、换钱 182
Stazione di polizia 公安局 184

10 Trasporti e viaggi 交通旅游

Direzioni 方向 186
Mezzi di trasporto 交通工具 188
Aereo 飞机 190
Aeroporto 飞机场 192
Prendere l'aereo 坐飞机 194
Treno 火车 196
Metro, autobus e taxi 地铁、公交车和出租车 198
Guidare la macchina 开车 200
Segnali stradali 交通标记 202
Viaggio 旅行 204
Hotel 宾馆 206

11 Tempo libero 娱乐休闲

Cinema e teatro 影剧院 208
Parco 公园 210
Parco dei divertimenti 游乐场 212
Musei 博物馆 214
Escursionismo 郊游 216
Spiaggia 海滩 218
Centro fitness 健身中心 220
Centro di intrattenimento 娱乐城 222

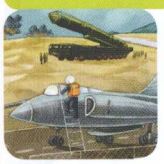
12 Comportamenti e stati d'animo 行为与情感

Espressioni del viso (1) 表情（1） 224
Espressioni del viso (2) 表情（2） 226
Azioni 动作 228
Funzioni corporee 身体功能 230
Stati d'animo e atteggiamenti 心情与态度 232

13 Clima e stagioni 天气季节

Clima 天气 234
Zone climatiche 气候带 236
Primavera ed estate 春夏 238
Autunno ed inverno 秋冬 240

14 Arte, sport e affari militari
艺术、体育和军事



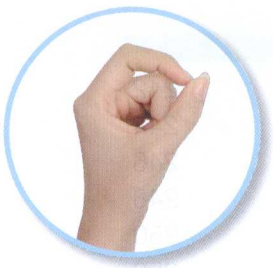
Belle arti 美术 242
Arnesi dell'artista 美术工具 244
Musica 音乐 246
Strumenti musicali 乐器 248
Cinema e televisione 电影电视 250
Gare sportive 体育竞赛 252
Atletica leggera 田径 254
Giochi di palla (1) 球类（1） 256
Giochi di palla (2) 球类（2） 258
Sport acquatici 水中运动 260
Arti marziali 武术 262
Esercito 部队 264
Armamenti 武器装备 266

15 Mondo 世界

Universo 宇宙 268
Cielo 天空 270
Terre emerse 陆地 272
Oceani 海洋 274
Uccelli 鸟类 276
Insetti 昆虫 278
Altri animali 其他动物 280
Catastrofi e forme di inquinamento 灾祸和污染 282
Geografia della Cina 中国地理 284
Storia della Cina 中国历史 286
Lingua cinese 汉语 288
Mappamondo 世界地图 290

· **Indice cinese 中文索引** 292
· **Indice italiano 意大利文索引** 322

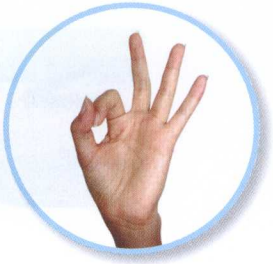
数字 Shùzì Numeri



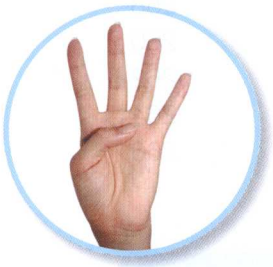
零/〇 líng
zero

一 yī
uno

二 èr
due

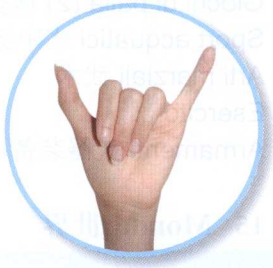


三 sān
tre

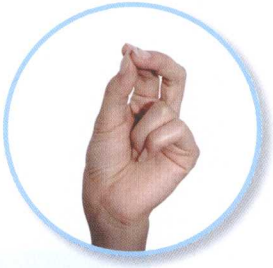


四 sì
quattro

五 wǔ
cinque

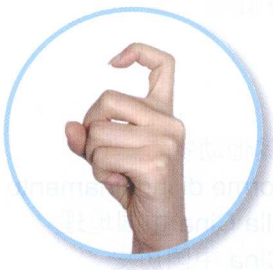


六 liù
sei

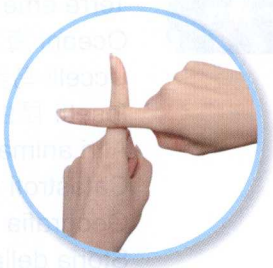


七 qī
sette

八 bā
otto



九 jiǔ
nove



十 shí
dieci

20
二十 èrshí
venti

30
三十 sānshí
trenta

40
四十 sìshí
quaranta

50
五十 wǔshí
cinquanta

60
六十 liùshí
sessanta

70
七十 qīshí
settanta

80
八十 bāshí
ottanta

90
九十 jiǔshí
novanta

100
一百 yìbǎi
cento

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

1 000

一千 yìqiān
mille

10 000

一万 yíwàn
diecimila

1 000 000

一百万 yìbǎi wàn
un milione

10 000 000

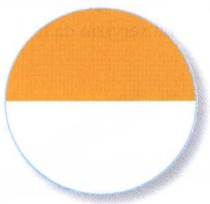
一千万 yìqiān wàn
dieci milioni

100 000 000

一亿 yíyì
cento milioni

1%

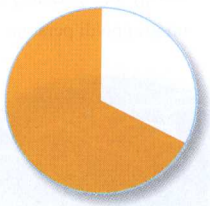
百分之一 bǎi fēnzhī yī
uno per cento



二分之一 èr fēnzhī yī
una metà

10%

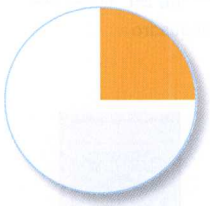
百分之十 bǎi fēnzhī shí
dieci per cento



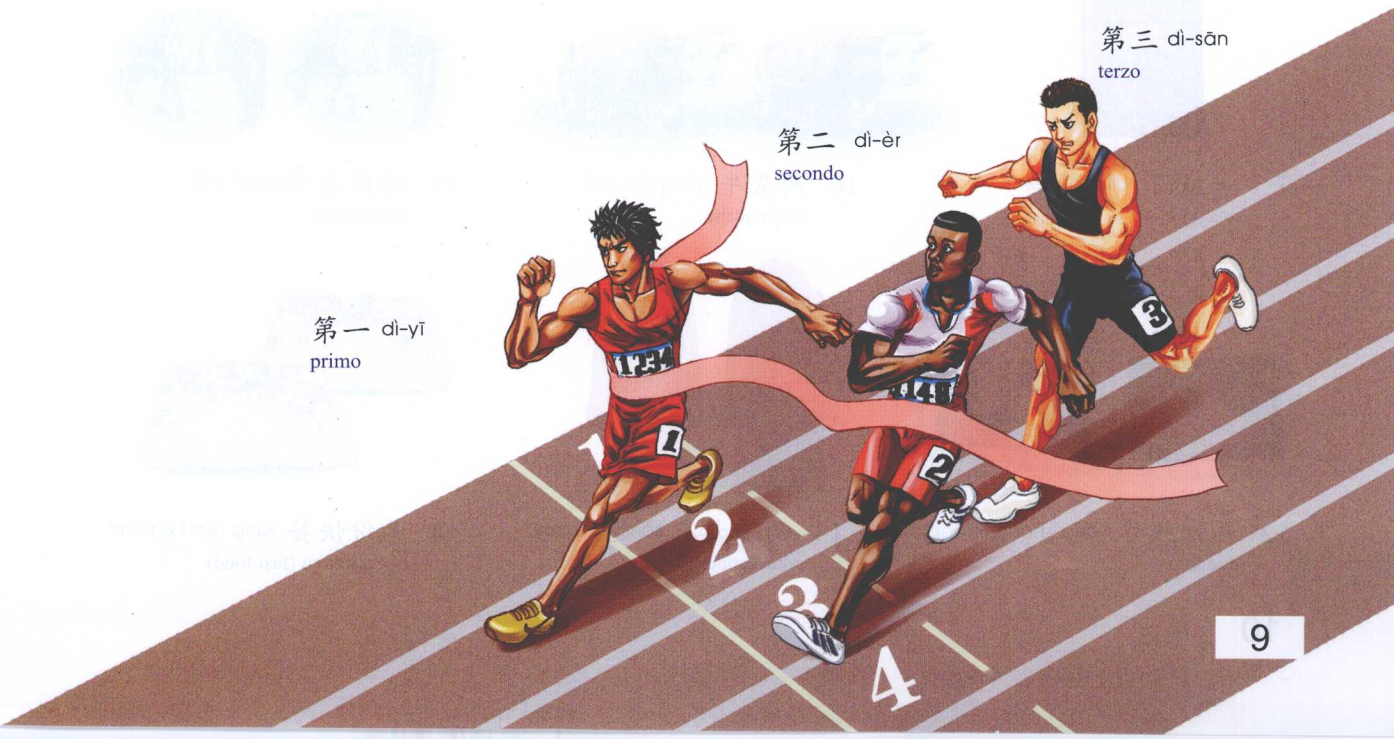
三分之二 sān fēnzhī èr
due terzi

100%

百分之百 bǎi fēnzhī bǎi
cento per cento



四分之一 sì fēnzhī yī
un quarto



量词 Liàngcí
Classificatori

1 一座楼 yí zuò lóu
un palazzo

2 一所学校 yì suǒ xuéxiào
una scuola

3 一个女生 yí gè nǚshēng
una ragazza

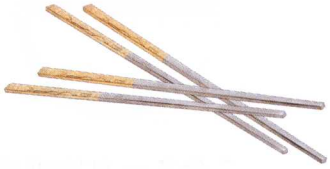
4 一幅画 yì fú huà
un quadro

5 一帮人 yì bāng rén
un gruppo di persone

6 一套茶具 yí tào chájù
un servizio da tè

7 一扇门 yí shàn mén
una porta

8 一群羊 yì qún yáng
un gregge di pecore



9 两副筷子 liǎng fù kuàizi
due paia di bacchette

10 两头牛 liǎng tóu niú
due mucche

11 两匹马 liǎng pǐ mǎ
due cavalli

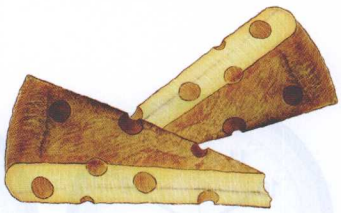
12 两张照片 liǎng zhāng zhàopiàn
due foto

13 两件大衣 liǎng jiàn dàyī
due cappotti

14 两份快餐 liǎng fèn kuàicān
due porzioni (fast food)

15 两篇文章 liǎng piān wénzhāng
due articoli

16 两棵树 liǎng kē shù
due alberi

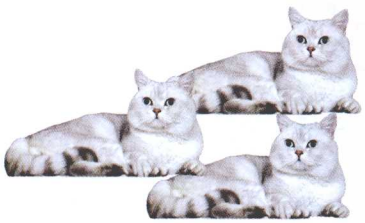


17 两块奶酪 liǎng kuài nǎilào
due pezzi di formaggio

18 两条鱼 liǎng tiáo yú
due pesci

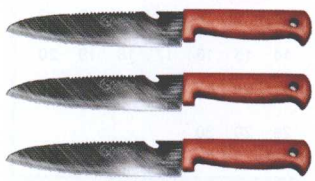
19 两双袜子 liǎng shuāng wàzi
due paia di calze

20 三颗星星 sān kē xīngxing
tre stelle



21 三只猫 sān zhī māo
tre gatti

22 三部手机 sān bù shǒujī
tre telefoni cellulari

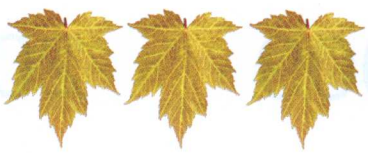


23 三把刀 sān bǎ dāo
tre coltelli

24 三本书 sān běn shū
tre libri

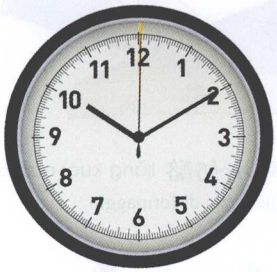
25 三粒药 sān lì yào
tre pillole

26 三枝花 sān zhī huā
tre fiori



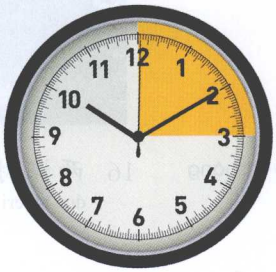
27 三片叶子 sān piàn yèzi
tre foglie

时间 Shíjiān
Tempo



一秒钟 yì miǎozhōng
un secondo

一分钟 yì fēnzhōng
un minuto



一刻钟 yí kèzhōng
un quarto d'ora

一小时/一个钟头
yì xiǎoshí/yí gè zhōngtóu
un'ora

一天 yì tiān
un giorno

一星期/一周
yì xīngqī/yì zhōu
una settimana

半个月
bàn gè yuè
mezzo mese,
quindici giorni

一个月 yí gè yuè
un mese

2008-2009

一年 yì nián
un anno

2008-2108

一个世纪 yí gè shìjì
un secolo

凌晨 língchén
prima dell'alba

黎明 límíng
alba

早上/早晨 zǎoshang/zǎochén
di prima mattina

上午 shàngwǔ
mattina

中午 zhōngwǔ
mezzogiorno

下午 xiàwǔ
pomeriggio

傍晚 bàngwǎn
tramonto

晚上 wǎnshang
sera

午夜 wǔyè
mezzanotte

六点 liù diǎn
le sei

六点零五分 liù diǎn líng wǔ fēn
le sei e cinque minuti

六点十五分 liù diǎn shíwǔ fēn
le sei e quindici minuti

六点一刻 liù diǎn yí kè
le sei e un quarto

六点半 liù diǎn bàn
le sei e mezzo

六点四十五分 liù diǎn sìshíwǔ fēn
le sei e quarantacinque minuti

差一刻七点 chà yí kè qī diǎn
le sette meno un quarto

六点五十分 liù diǎn wǔshí fēn
le sei e cinquanta minuti

差十分七点 chà shí fēn qī diǎn
le sette meno dieci

日历 Rìlì
Calendario

1 阴历/农历 yīnlì/nónglì
calendario lunare

2 阳历/公历 yánglì/gōnglì
calendario gregoriano

3 今天 jīntiān
oggi

4 昨天 zuótiān
ieri

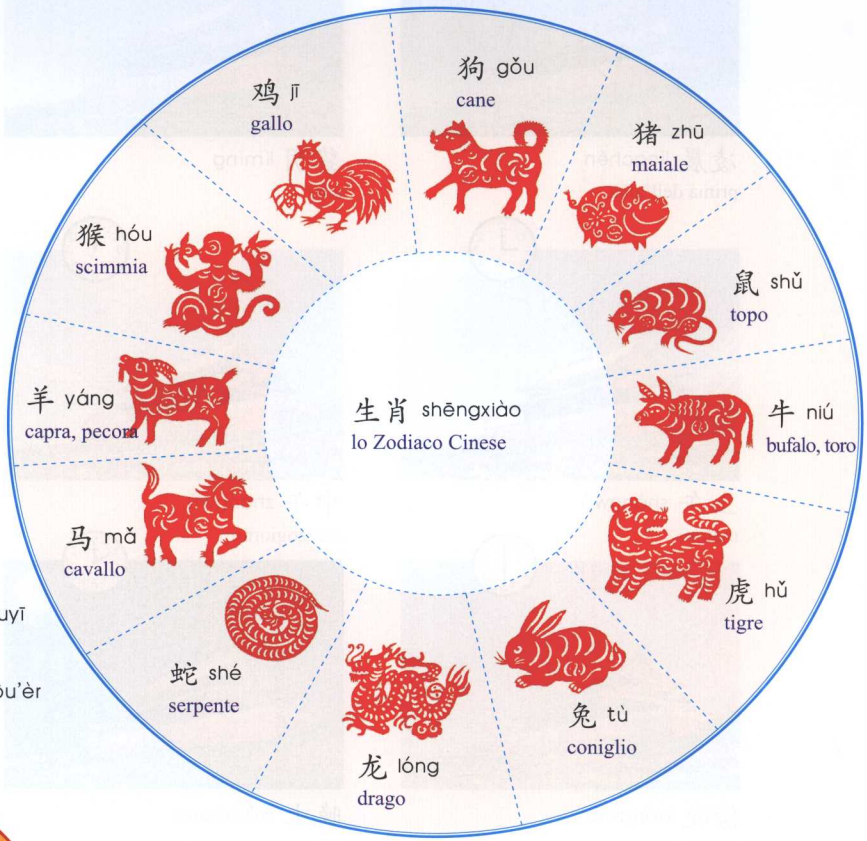
5 前天 qiántiān
l'altro ieri

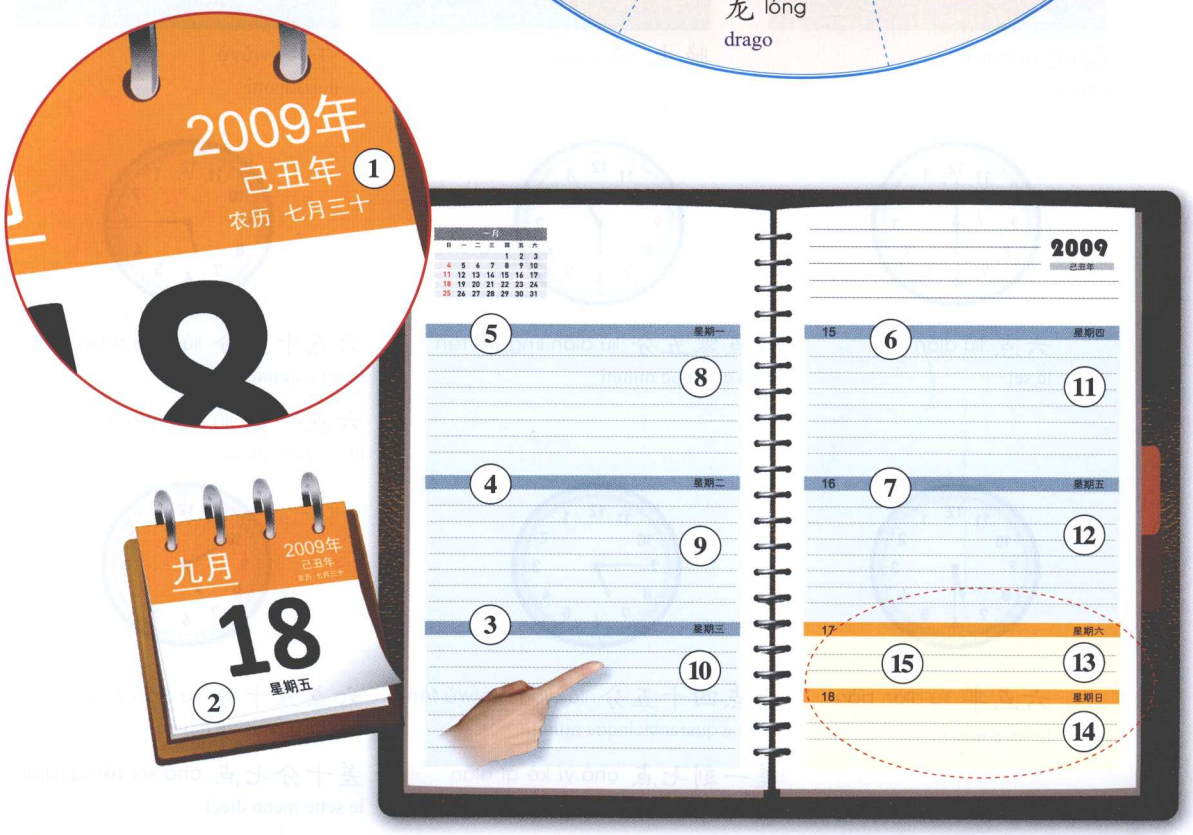
6 明天 míngtiān
domani

7 后天 hòutiān
dopodomani

8 星期一/周一 Xīngqīyī/Zhōuyī
lunedì

9 星期二/周二 Xīngqī'èr/Zhōu'èr
martedì





此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com